DOI: 10.17117/na.2016.02.02.214

<http://ucom.ru/doc/na.2016.02.02.214.pdf>

Поступила (Received): 24.02.2016

Попкова Е.Б., Бутенко Л.И. Педагогические особенности обучения и адаптации таджикских студентов в российском техническом вузе

Popkova E.B., Butenko L.I.
**Pedagogical features of training and adaptation of the Tadjik
students in the Russian technical university**

В статье рассматривается актуальная педагогическая проблема обучения и адаптации иностранных (таджикских) студентов 1–3 курсов российского технического вуза (на примере ЮРГПУ (НПИ)). Описана мотивация поступления в российский вуз. Выявлены трудности, с которыми сталкиваются студенты, получая образование в техническом вузе. Сделаны выводы, что для эффективной организации учебного процесса и адаптации иностранных студентов, необходима разработка целостной педагогической системы работы преподавателя русского языка

Ключевые слова: педагогическая деятельность, российский университет, адаптация, таджикские студенты, учебный процесс

The article deals with the actual pedagogical problem of learning and adaptation of foreign (Tajik) students of 1st to 3rd courses of Russian technical universities (e.g. YURGPU (NPI)). We described the motivation of entering the Russian universities, revealed the difficulties faced by students in getting education and other facilities in technical universities. We concluded that for effective functioning of educational process and adaptation of foreign students, we need to develop a holistic educational system of teachers of Russian language

Key words: pedagogical activity, Russian university, adaptation, students of Tadzhikistan, educational process

Попкова Евгения Борисовна

Кандидат социологических наук, доцент
Южно-Российский государственный
политехнический университет им. М.И. Платова
г. Новочеркасск, ул. Просвещения, 132

Popkova Eugeniya Borisovna

Candidate of Sociological Sciences, Associate
Professor
South Russian state polytechnic university named
M.I. Platov
Novocherkassk, Prosvesheniya st., 132

Бутенко Людмила Ивановна

Кандидат педагогических наук, профессор
Южно-Российский государственный
политехнический университет им. М.И. Платова
г. Новочеркасск, ул. Просвещения, 132

Butenko Luydmila Ivanovna

Candidate of Pedagogic Sciences, Professor
South Russian state polytechnic university named
M.I. Platov
Novocherkassk, Prosvesheniya st., 132

Переход высших учебных заведений Российской Федерации на многоуровневую систему образования вносит существенные изменения в технологии обучения иностранных граждан. Эффективность обучения во многом зависит от того, насколько иностранный студент адаптируется к новой среде. Адаптация в зарубежных вузах является актуальной педагогической проблемой междуна-

родного образования. Адаптация иностранных студентов, в том числе таджикских, к условиям обучения в российских технических вузах имеет свою специфику. Основной составной частью проблемы адаптации в учебном процессе, на наш взгляд, является вхождение в новую образовательную, социально-культурную среду учебного заведения. Известно, что успешность в обучении может быть не столько показателем способностей или высокой трудоспособности обучающегося, но и показателем его адаптированности. Южно-Российский государственный политехнический университет (ЮРГПУ(НПИ)) имеет многолетний опыт в подготовке высококвалифицированных специалистов для зарубежных стран. В настоящее время в университете самой многочисленной группой иностранных студентов являются граждане из Таджикистана. Студенты обучаются по программам бакалавриата, магистратуры, аспирантуры. Необходимо отметить, что таджикские студенты с каждым годом демонстрируют все более низкий уровень владения русским языком. С целью установления причин низкого уровня владения русским языком нами были проведены глубинные интервью.

Интервью с иностранными информантами, обучающимися в ЮРГТУ (НПИ), включало несколько позиций: выявление мотиваций поступления в российский университет; провоцирование информанта на рефлекссию по поводу изучения русского языка на Родине до приезда в Россию; выявление трудностей, с которыми учащиеся сталкиваются, получая образование в российском техническом вузе. В интервью приняли участие таджикские студенты I, II, III курсов разных факультетов ЮРГПУ (НПИ). Для многих информантов Россия ассоциируется с СССР. По их мнению, советское (российское) образование является лучшим, ценится диплом российского вуза, а Россия – сильная, великая страна. Некоторые из студентов прибыли на обучение в Россию по направлению правительства Таджикистана. За других студентов принимали решение родители. «Можно сказать, что родители решили за меня. Поступил сюда, в Турцию и еще в Киргизию в политехнические вузы. И отец мне сказал, что советское образование считается самым лучшим, так что будешь учиться в России» [1, с.99, 100]. Необходимо отметить, что в Таджикистане обучение на русском языке сконцентрировано в крупных городах – Душанбе и Ходженте. Однако основной проблемой в преподавании русского языка является недостаточное количество часов, отведенное на изучение этой дисциплины в общеобразовательных школах (2–3 академических часа в неделю), а также недостаток учебной литературы на русском языке и дефицит квалифицированных преподавательских кадров. В национальных школах сокращаются так называемые «русские классы», классы, в которых все обучение ведется на русском языке.

Как известно, глубокое освоение языка невозможно без изучения литературы, истории, традиций страны изучаемого языка. На вопрос «Изучали ли Вы на родине русскую литературу, историю, традиции России?» были получены следующие ответы: «Историю России не изучали, а вот литературу проходили только в 10-м и 11-м классе, один раз в неделю. У нас были занятия по литературе, мы тогда читали Пушкина, Лермонтова, Чехова».

По словам информантов, в семьях практически не говорят на русском языке, т.е. общение на русском языке происходит только в школе, на уроках литературы и русского языка.

Специальный корреспондент информационно-аналитического портала «ИнфоШОС» (Россия) в Таджикистане И. Дубовицкая отмечает, что газетные издания на русском языке выходят еженедельно небольшими тиражами в 1,5 – 2 тыс. экземпляров. Оригинальных программ на радио, согласно классификатору, который принят в мировой журналистике, сегодня в целом на радиоканалах Таджикистана очень мало, особенно на русском языке. Российские радиостанции в стране не транслируются, единственным российским каналом, доступным в Таджикистане, является «РТР-Планета», который республиканские власти периодически отключают» [2]. Со слов информантов, просмотр информационных программ российского телевидения, художественных фильмов возможен по спутниковой антенне.

Таким образом, низкий уровень владения русским языком студентами I курса из Таджикистана можно объяснить тем, что на родине они не получают достаточных знаний по русскому языку, русской литературе, истории, культуре России, поэтому испытывают большие трудности как в повседневном общении на русском языке, так и в учебном процессе. Приведем характерные высказывания: «Самым сложным был для меня язык. Точные науки – физика, химия – я все это проходил в турецком лицее на английском языке, а тут начал изучать на русском, поэтому из-за терминологии у меня были проблемы. Здесь все изучается более глубоко, более объёмно, поэтому было сложно». «Трудно, конечно, было общаться со своими русскими одноклассниками, русский язык не знал. На I курсе были проблемы. Трудно было учиться. Русский язык не знал, лекции не понимал. У одноклассников брал и переписывал. Преподавателя на занятии плохо понимал» [1, с. 114,115]. Иностранные студенты, обучающиеся на I, II курсах российского вуза, изучают русский язык один раз в неделю (два академических часа). Для студентов из Таджикистана, демонстрирующих слабые знания по математике, физике, химии, не владеющие общенаучной терминологией и имеющие серьезные проблемы в освоении русского языка, недостаточно выделяемых по программе часов на изучение русского языка как инструмента освоения специальности. Опрос студентов разных курсов показал, что на занятиях русского языка студенты хотели бы изучать лексику и грамматику на материале текстов их будущей специальности, что способствует формированию у них системных знаний и обеспечивает преемственность обучения на занятиях русского языка и специальных дисциплин.

Для максимально эффективной реализации процесса адаптации таджикских студентов в учебном процессе необходима целостная система работы преподавателя русского языка по обеспечению учебного процесса на образно-эмоциональной основе, которая предполагает установление интегративных междисциплинарных связей, введение спецкурса «Вводный адаптационный курс: научный стиль речи», использование реальных личностных и учебных ситуаций [3, с.65].

Как показывает практика, основные цели обучения достигаются полнее, если аудиторные формы работы сочетаются с планомерной и целенаправленной внеаудиторной работой, создавая эмоциональную разрядку. Яркие примеры, убедительные факты, связанные с местом обучения иностранных студентов, в силу их документальности, доказательности позволяют им приблизиться к пониманию духовных ценностей российского общества. Система педагогического сопровождения позволяет практически спроектировать и реализовать комплекс адаптационных мер, спрогнозировать результаты воздействия данного комплекса на адаптацию таджикских студентов в учебном процессе российского технического университета.

Список используемых источников:

1. Попкова Е.Б. Инкультурация иностранных студентов в российском вузе: институциональные условия и основные этапы (на примере ЮРГТУ (НПИ)): дис. на соиск. учен. степ. канд. соц. наук (22.00.06). Ростов-на-Дону, 2013. С. 99, 100, 114, 115.
2. URL: <http://ia-centr.ru/expert/2734/>
3. Бутенко Л.И. Педагогические особенности адаптации китайских студентов в учебном процессе технического университета: монография. Новочеркасск. 2009. С. 65.

© 2016, Попкова Е.Б., Бутенко Л.И.

Педагогические особенности обучения и адаптации таджикских студентов в российском техническом вузе

© 2016, Popkova E.B., Butenko L.I.

Pedagogical features of training and adaptation of the Tadjik students in the Russian technical university